

Der Winter.

So bald die Sonne in das Zeichen der Waage getreten ist, durchläuft sie nach und nach nicht nur dieses Zeichen sondern auch die Zeichen des Skorpions und des Schützen: Hierbei aber neiget sie sich immer tiefer unter den Aequator, die Kälte nimmt zu, die Tage nehmen noch mehr ab, und die Nächte werden länger, bis die Sonne den tiefsten Stand unter dem Aequator gegen den Südpol erreicht; dieses beträgt ebenfalls 23 Grade, und dann haben wir mit dem kürzesten Tage zugleich den Anfang des Winters, welches in diesem Jahre den 21. December geschieht. Nun steht die Sonne im Anfange des Steinbocks, nähert sich aber von dieser Zeit an dem Aequator wieder, und geht durch die noch übrigen Zeichen des Wassermanns und der Fische, bis sie von neuem den Aequator erlangt, und mit zunehmender Tageslänge Tag und Nacht gleich, und wie vorher, den Frühling macht. Dieses sind Veränderungen, welche wir in unsern Gegenden jährlich bemerken können, und sich am besten aus dem Copernicanischen Weltstern erklären lassen.

Ganz anders sind diese Abwechselungen der Jahreszeiten, und der Tag- und Nachtlängen in den heißen und kalten Erdstrichen der nördlichen Hälfte der Erdkugel; welches auch von der südlichen Hälfte derselben gilt: denn in beide wird sie durch den Aequator getheilt. Einige Gegenden haben Winter, wenn wir Sommer haben, und umgekehrt; andere haben Nacht, wenn bei uns Tag ist; noch andere haben fast ein halbes Jahr Tag und eben so lang Nacht; einige haben manche Jahreszeiten so gar doppelt u. s. f. Die genaue Erklärung hiervon läßt sich besser durch einen mündli-

Nro. 30.

Hiems.

Libra signum simul ac Sol intrat, & hoc sensim emetitur, & Scorpii ac Sagittarii signa: Quod quum sit, magis iudies magisque infra aequatorem deprimitur, auctoque frigore dies decrecunt, noctes vero evadunt longiores usque dum iam ab aequatore polulum antarcticum versus distantiam experiatur; quæ 23 gradibus descripta brevissimam diem efficit, cumque hac hiemis initium, quod hoc anno XII. Cal. Ianuar. evenit. In Capricorni signo Sol iam quidem contentus est, vestigia autem inde ab hoc tempore aequatorem versus religit, superatque successively aquarii & piscium signis, denuo aequatorem accedit: hoc autem factum diurnumque longitudine crescente cum aequinoctio verno redit ver ipsam.

Quas quotannis nostris in regionibus attingere vivendo possumus, vicissitudines hæc mundi systemate, quod a Copernico nomen ducit, sunt explicata facillime. Longe autem alia eorumdem, tetra chordi anni, diurnam nocturnaque durationis est ratio in torrida ac frigida hemisphaerii telluris, qua septentriones spectat, zona; id quod etiam in hemisphaerium antarcticum quadrat: quippe in utrumque terra nostra ab aequatore dispescitur. Alia enim plagæ frigore hiemis percussuntur, quum nos calore, qui æstatem comitatur, calemus, viceque versa; alia, quum dies nobis illuxit, noctis tenebris obteguntur; alia semestri eaque haud interrupta die gaudent, semestrique noctis caligine obscurantur; ad alias porro quædam anni tempora plus vice simpliciter re-

L' Hyver.

Dez que le soleil est entré dans le signe de la balance, il parcourt successivement non seulement ce signe, mais aussi celui du Scorpion & celui du sagittaire, & il s'abaisse toujours plus au dessous de l'Equateur: le froid augmente; les jours se raccourcissent encore davantage & les nuits deviennent plus longues, jusqu'à ce que le soleil soit parvenu à sa plus grande distance de l'Equateur vers le Pole antarctique, laquelle monte pareillement à 23 degrés & nous avons alors le plus court jour & en même tems le commencement de l'Hyver, ce qui arrive cette année le 21. Decembre. Le soleil est alors au commencement du Capricorne & de là lors il se rapproche de l'Equateur & il parcourt le reste des signes, savoir le verseur & les poissons, jusqu'à ce qu'il parvienne de nouveau à l'Equateur & que par l'augmentation du jour il fasse comme auparavant l'Equinoxe & le Printems.

Telles sont les variations que nous pouvons observer chaque année dans nos régions & qu'on peut le mieux expliquer en suivant le système de Copernic. Ces variations des saisons de l'année & de la longueur des jours & des nuits sont toutes différentes dans les climats chauds & froids de l'Emisphere septentrional, ce qui s'entend aussi du meridional: car l'Equateur divise les deux hemispheres. Quelques régions ont l'hyver, lorsque nous avons l'été, & elles ont au contraire l'été, lorsque nous avons l'hyver; d'autres ont la nuit lorsque nous avons le jour; d'autres encore ont le jour pendant presque un demian, & la nuit est également longue chez eux.

L' Inverno.

Dopo che il Sole visibilmente comincia a strisciare sopra il segno della Libbra e che va baciando quelli dello scorpione, e del sagittario di giorno in giorno abbassa sotto l'Equatore, e così cresce il freddo, i giorni diminuiscono, e le notti allungano sino a tanto che si scorga la maggiore distanza di esso dall'Equatore; cioè di 23 gradi e mezzo, ed in tal punto il di è il più breve, e comincia l'Inverno: nell'anno corrente ai 21 di Decembre. Il Sole ha già posto sua sede nel segno del Capricorno, ed in breve istante retrograda verso l'Equatore; e visitati i Segni di mano in mano dell'Aquario, e dei Pesci di bel nuovo si avvicina all'Equatore, e quindi tornati ad allungarsi i giorni succede l'Equinozio di Primavera Cotale vicenda del Sistema mondiale che da Copernico riceve il nome si possono ogni anno nei nostri Paesi agevolmente osservare, e dichiarare.

Passa poi molta differenza in queste Stagioni intorno alla durata delle notti, e de' giorni dalla Zona gelata all'arsiccia sulla superficie della Terra. Ciò che avviene nel Polo artico pur accade nell'antarctico; atteso che nell'uno e nell'altro la terra si separa dall'Equatore in egual distanza. Infatti alcuni Climi soffrono il rigore dell'Inverno, quando noi dalla sfera estiva siamo percossi; e risconcaldati; ed altri, mentre noi abbiam chiaro giorno, sono immersi in cupa notte. Alcuni infine godono le Stagioni egualmente temperate, e cose rinamenti.

den, als schriftlichen Unterricht, und durch verschiedene Beschnungen geben; wobei wir aber uns hier nicht verweilen können.

Auch der Winter hat bei uns seine Freuden, und Beschäftigungen. Das Wild, dessen Fleisch uns zu einer angenehmen Speise, und dessen Felle uns zum Schutze gegen die große Kälte dienen, wird hauptsächlich in dieser Jahreszeit durch angestellte Jäger erlegt, damit es der Wintersaat nicht schädlich werde.

Die eingesammelten Getraidarten werden nunmehr, weil sie verrotten sind, mit Veschtelgeln aus den Heiden und dem Stroh gebroschen; dieses aber wird in Bündel zusammengebunden, und sowohl für die Bedürfnisse der Menschen, als der Thiere, mannigfaltig verbraucht. Das ausgedroschene Getraide wendet man theils zum Brodbacken und Kochwerk; theils zur Bier- und Brantweinbrennerei; theils zur Unterhaltung des Viehes an; das abgerechnet, was für die künftige Sommerfaat aufgespart werden muß.

Das Holzfällen wird ebenfalls meistens in den Wintermonaten vorgenommen, weil es nicht nur zum Verbrennen leichter trocken wird; sondern auch im Hauen und andern Gebrauche sich dauerhafter beweiset, als dasjenige, welches nach eingetretener Saft im Frühlinge gefällt wird.

deunt & quæ sunt reliqua. Nimis copiosi ne videamur, plura huc allegate haud temere omitimus, facillima quippe opera fiet, ut viva decentium vox depicta horum phenomenorum in tabulis imagine tyrones, quantum satis est, instruat.

Varia certe sunt, quibus homines per hiemem occupantur, seque delectant. Peras, quarum lapidis carnibus vescimur, quarumque pelles a frigoris violentia nos tuerunt, hoc cum primis anni tempore venari solentur; nemo enim est, qui earum nimiam copiam hibernis admodum obesse, ignoret.

Congruum nunc quoque est tempus, quo diversa frumentorum, quæ in hortis indurata sunt, genera interveniente trituratione spicis ac stramine liberentur: Stramenta in manipulos colligata varium & hominibus & pecori usum præstant; frumenta autem coquendo panis, parandis aliis cibis, quin & coquendæ cerevisiæ ac vini spiritui extrahendo inserviunt, servatis aliis, quibus æstiva fiat satio.

Multa præterea, exque graves causæ suadent, hac anni ætate arbores sternere: quippe ligna inde collecta, quorum usus in culinis, in calefaciendis fornacibus ædificisque extruendis desideratur, ocius torrefiunt, quam quæ verno demum tempore, reviviscente in iis succo, caduntur.

Quelques uns ont même certaines faisons deux fois pendant l'année &c. Il est plus facile d'expliquer exactement ces phénomènes verbalement & au moyen de la sphere artificielle que par écrit: C'est pourquoi nous ne nous arrêtrons pas d'avantage la dessus.

L'Hyver nous procure aussi des divertissemens & des occupations: On fait sur tout dans cette saison des chasses pour tuer le gibier, dont la chair nous sert de mets délicieux, & la peau nous sert pour nous défendre contre la rigueur du froid, & cela afin qu'il n'endommage pas les semailles de l'automne.

On bat en Hyver avec le fléau toutes sortes de grains qu'on a recueillis, parcequ' étant alors endurcis on les fait plus facilement sortir hors des épis. On fait des gerbes avec la paille, & on en consume beaucoup pour le besoin des gens & des bestiaux. On se sert du grain, qui est battu, tant pour cuire du pain que pour brasser de la bière & distiller de l'eau de vie & pour la subsistance des bestiaux, non compris ce qu'il faut épargner pour les semailles de l'Esté prochain.

On coupe aussi la plus grande partie du bois pendant les mois de l'Hyver, parcequ' alors il seche non seulement plus facilement pour bruler: mais il devient aussi plus solide pour bâtir, & pour d'autres usages, que celui qu'on coupe au printemps, lorsque la sève monte dans les arbres.

Per non riuscire soverchi di troppo tronchiamo parecchie cose, che i principianti potranno meglio imparare dalla viva voce del Maestro in tavole, in cui vi sieno delineati tali fenomeni in imagine. In differenti opere possonsi gli uomini nell' Inverno impiegare e sollazzare.

Si fanno le cacce delle bestie selvagge, che ne apprestano alla mensa saporitissime pietanze, e con le loro pelli gentili ne difendono dal gelo crudele. Già è manifesto che la troppa moltitudine di esse nella vernale Stagione suole esser nociva. Questo è il tempo accorcio di trebbiare le varie spezie di frumenti conservati, e secchi sopra i tavolati per isceverarli dalle spiche, e dalla paglia. Degli strami fattone manne servono ad uso e degli uomini, e del bestiame.

I grani poi ad impastare il pane, a formare vivande a fare la birra abbisognano. S'intende già che deesi prima fare da quelli la scelta per la seminazione estiva. Per molte ragioni, importanti in questa Stagione si atterrano gli alberi, perciocchè affastellate le legna, che si consumano volentieri nelle cucine, nelle stufe, e nella costruzione degli edifici, secano con celerità; laddove tagliati quelli in Primavera, quando sono in succhio, mantengono troppo a lungo il verde.

